

YONA

Jona

Yona izoor Maaron aliņa

1 ¹Ŋgeu eez, iza Yona. Ye Amitai natu. Sawa eez, Yoova aliņa ila pani ighaze: ²“Umundig ula pa ndug tiina Ninive,^a ve uvotia aliņag padi. Usaav padi ughaze: Ŋgar todi samsamia, you Yoova naghita di tisob wa. Tovenen you pale naghur atia padi pa sosor todi.”

³Eemoghon Yona itaaru, ve lolo pa ila Ninive maau. Tovenen ighaze iyoon pa Yoova, ve ighau ila pa ndug mala eez iza Tarsis. Ye ilaagh izila naari le ila peria ndug Yoppa. Ghoru ighita waan eez to ighaze ila pa ndug Tarsis.^b

Ye ighol waan atia le isob, ghoru iza waan tonowen, lesu ighau pa Yoova ve ila.^c

⁴Tiraav tila, ve Yoova igham yaghur tiina imundig le ipei dibom iza toman tapiri. Ve rismoghon tone timbiriis. ⁵Tovenen matughezaan tiina igham uraata to waan, ve yes eņaeņa titaņ roran maaron todi todi, lesu tiuul di. Eemoghon te isami le isami kat. Tauto tipiyaav mburuguun tisob tila pa te, lesu waan pokia iza. Yona ikankaan pa pataņani to ivot. Pasa, izila waan lolo to sila we, ve izi igheen le lolo imaagh kat.

⁶Tovenen Ŋgeu to igham pooz pa waan izila toni, ve isaav pani ighaze: “Wai, ukaria ghenoon wa! Umundig ve anam utoov utaņ roran maaron tiom ve taghita! Pale irau iuul ghiit, ma maau. Pasa, paam talaleed.”

⁷Ghoru yes uraata to waan tiwasavon di tighaze: “Ai! Iit irau taņgozņgooz, lesu taghita sei kat to inim pughu pa pataņani tonene!” Tovenen taņgozņgooz le ņgozņgozaan todi ipatoņ Yona ighaze ye to

a 1:2 Ninive, nene ndug tiina to yes Asiria. Ineep mala kat pa Israel dige ila pa ndag iza. Yes Israela lolodi pa yes Asiria rita maau, ve timatughez padi. Pasa, yes Asiria tiraua kat pa ghamuun malmal. **b 1:3** Ndug Tarsis ineep mala kat pa Israel dige ila pa ndag izila, ve ndug Ninive ineep ila pa ndag iza. Tovenen tipargharau maau. Tineep sagan sagan kat. **c 1:3** Mbo 139:7

inim pughu pa patañani tonenen. ⁸Tovenen tighasoni tighaze: “Usaav ghazoorja payei lak! Pughu vena to patañani tonene ivot pait? Ve yom ulaagh pa sa uraat? Yom to sa ndug. Uneep sine to unum?”

⁹⁻¹⁰Tovenen Yona ipamuul aliñadi ighaze: “You to Hibru. Nambesmbes pa Yoova. Ye Maaron to sambam to ighur te ve taan. Eemoghon naghau pani ve nanim.” Tiloon saveej tonene, le matughezaaj tiina igham di. Tovenen tisaav pani tighaze: “Wai, yom ugham sosor tiina kat! ¹¹Pale nigham vena payom, leso te imaat, ve taun izi pait?” Pasa, te isami le isami kat.

¹²Yona ipamuul aliñadi ighaze: “Asur ghou ve apiyaav ghou nazila pa te. Leso taun izi. Pasa, nene sosor tiou, tauto patañani tonene ivot.” ¹³Yes uraata to waaj lolodi pa tipiyaava izila pa te rikia maau. Tighaze ineep ve titooov ngoraaj tiloon tila pa taan. Tingoor tingoor, eemoghon tiraua maau. Pasa, ndug isami le isami kat. ¹⁴Tovenen tighaze tipiyaav Yona izila pa te. Eemoghon timatughez pa tigham tovene. Tauto titaaj roran Yoova tighaze: “O Yoova, ighaze nipiyaav ngeu tonene izila te ve imaat, uwaghamun ghei nimaat malep. Ughita ghei ughaze yei nigham sosor malep. Pasa, yei lolomai pa nirab ngeu tonene maau. Yom to ugham mbep tonene ivot itaghon taum lolom ve ngar tiom.”

¹⁵Ghoro tisur Yona ve tipiyaava izila pa te, ve rikia moghon yaghur toman dibom ate izi, ve taun izi. ¹⁶Yes uraata to waaj tighita mbep tonenen, le timatughez kat pa Yoova. Ve tigham watoonjrau pani, toman saveej mbuaaj ariaja pida paam.

¹⁷Ghoro Yoova imbaaj iigh tiina eez ila ve itoon Yona. Tovenen Yona ineep ila iigh apo lolo irau mboj tol.^d

Sujuuj to Yona

2 ¹Yona inepneep ila iigh tiina apo lolo, ve isuj pa Maaron toni Yoova ighaze:

²“Sawa to nanepneep ila patañani tiina lolo, you nataj roran Yoova.
Ve ye iloon aliñaj ve iuul ghou.
Yoova, you nanepneep ila ndug to yes mateeja, ve tajiiz tiou injarua
ghom naghaze uul ghou.
Ve yom uloon tajiiz tiou.

³Yom upandalin ghou le nazila mazovan to sila kat we.
Ve te itatab ghou, ve wajaar ighereb ghou nala nanim,
ve dibom tiom tintina tipol tizala poghog.

⁴You naghom ngar naghaze yom undiir ghou pa naghom wa.

d 1:17 Mt 12:40, 16:4

Eemoghon naghur ila naghaze pale naghita rumai tiom patabuanj muul.

- ⁵ Dibom ipol izala poghog, ve itatab ghou.
Ve wajaar to te lolo liliit ghou, ve aniiḡ to pon ikaukau dabag.
- ⁶ You nazila lolooz pughu to sila we.
Ndug samia tonowen ikis ghou le naghām ḡgar naghaze irau naza muul maau.
Eemoghon Maaron tiou Yoova, yom undae ghou naza.
Tauto namaat ve nazila ndug to mateeḡa maau, ve aazne naneep matag iyaryaar.
- ⁷ “Yoova, sawa to tapirig ighaze isob, you matag iḡgal ghom, ve suḡuunḡ tiou iḡarua ghom.
Ve yom unepneep ila rumai tiom patabuanj lolo, ve ulooḡ ghou.
- ⁸ “Yes to timbesmbees pa maaron kaaromḡa, tighur muridi pa poia to Maaron.
Tauto irau tighita anoḡa eta maau.
- ⁹ “Eemoghon you lolog poia pa ulaaḡ tiom. Tovenen nambou pa napait ghom, ve naghām watoonḡrau payom.
Ve mbeb tisob to nambua saveeḡ toman ghom pa naghām di, you pale naghām di.
Yoova, yom moghon to Volaḡa tiou.”
- ¹⁰ Ghoro Yoova isaav pa iḡh tiina tonowen, ve ila iluar Yona izi naari.

Yona itaghon Maaron aliḡa ve ila pa ndug tiina Ninive

3 ¹⁻² Ghoro Yoova aliḡa ila muul pa Yona inim pae ru. Isaav pani ighaze: “Umundig, ve ula pa ndug tiina Ninive, ve uvotia saveeḡ to you nasavia payom ne padi.”

³ Tovenen Yona itaghon Yoova aliḡa, ve imundig ila pa Ninive. Ninive, nene ndug tiina kat. Ighaze tala talib pa ndug dige ite, nene pale talaagh ndag tol ma venen.

⁴ Yona ila peria ve ilooḡ ila ndug tiina. Ilaagh irau ndag eez, ve itetem pa Yoova aliḡa ighaze: “Mboḡ tamoot ru tonene ighaze isob, Yoova pale ireu ndug Ninive le imbiriiis.”

⁵ Yes Ninivea tilooḡ saveeḡ tonene, le tighur ila to Maaron. Yes tighilaaḡ sosor todi, ve lolodi ipataḡan pani. Tovenen tighām saveeḡ tighaze yes tisob irau tiḡḡun taudi pa ghaniḡ aniiḡ, ve tindud di pa nonoḡiḡa to moḡiḡ. Yes to izadi tintina, ve itaghoḡi taghoḡi izi pa yes to izadi maau ne paam.^e

e 3:5 Mt 12:41; Lu 11:32

⁶Kinik to Ninive ilooŋ Yona varu, ve ye paam ipul ina to ghamuun pooz, ve iduduum nonogiija toni poia izi, ve indudi pa uli to moŋiij, ghoru mbole izala avab.

⁷Ve aliŋa ila pa yes Ninivea ighaze: “You kinik yeiŋa daba tiou nighur tutuun arija tovene: Iit tamtoŋhon pale tasob taŋgun tauud pa ghaniij aniiŋ ve ghunuun ya. Ve ŋgai toit tovene paam. Makau, sipsip, ve ŋgai to naol ne, tilaagh malep, tighan ve tighun malep. Iit tasob taneep sorok tovene.”

⁸Ve iit tamtoŋhon toman ŋgai toit pale tatatab ghiit pa uli to moŋiij, ve iit eŋaenja tataŋ roran Maaron arija. Ve taghur muriid pa ŋgar toit samsamia, ve tapul didiaaŋ toit toman ŋgar to rabuun tamtoŋhon ineep. ⁹Ve taghita. Maaron pale itoor ŋgar toni, ma maau? Ighaze ye itatan mbalmbali toni, ve lolo isamin ghiit, nene pale tamaat maau.”

¹⁰Maaron ighita yes Ninivea tipul ŋgar todi samsamia ve titoor gabuadi, tauto lolo isamin di, ve iwaghamun di maau. Atia to muun ye ighaze ighuri padi, nene ighami maau.^f

Yona ate yabyab, tauto Maaron ipaghazoŋani pa poia toni

4 ¹Yona ighita mbep to ivot ne, le irau lolo maau. Ate yabyab kat pasa, Yoova lolo isamin yes Ninivea, ve irab di maau.

²Tovenen isuŋ pa Yoova ighaze: “O Yoova, sawa to nanepneep izi ndug tiou sone, you nawatag wa. Yom pale ugham tovene. Tauto naghaze naghau rikia moghon nala pa ndug Tarsis. Pasa, you nawatag: Yom Maaron to lolom isasamin tamtoŋhon, ve ughamgham poian di. Atem yabyab rikia maau. Yom lolom ineep tuŋia ila to tamtoŋhon, ve ughaze ughur poia tiom iza todi. Tovenen ighaze tamtoŋhon tipul ŋgar todi samsamia, yom irau ughur pataŋani padi maau.^g

³Tovenen Yoova, naghaze poia pa namaat ve ugham ghou nalat to aazne. Lolog pa nanep muul maau.”

⁴Eemoghon Yoova ipamuul aliŋa ighaze: “Yona, ughita. Malmaliij tiom tonanan denja?” ⁵Eemoghon Yona isavia saveeŋ eta maau. Neneenja moghon. Ve ipul ndug tiina, ve ivot ila pumuri, ve ila ineep Ninive dige to ila pa ndag iza. Ghoru ipayoon le dur tonowe, leso ineep ila samba, ve ate izi. Ve isasaŋan ighaze ighita sa mbep pale ivot pa ndug tiina Ninive.

⁶Ghoru Maaron igham waar eez itub iza, leso inim yavyaav pa Yona, ve ipoona pa ndag. Yona ighita waar tonowen, le lolo poia kat. ⁷Eemoghon mboŋ ndugizau, ghoru Maaron imbaaŋ motmoot tighan waar tonenen le igorgor. ⁸Sawa to ndag iza, Maaron igham yaghur ghaughauru ilaagh toman tuntunu. Ve ndag ighaaz Yona daba, le tapiri isob ve ighaze imaat. Tovenen isaav ighaze: “Wais, lolog pa nanep muul maau. Namaat, ghoru poia!”

⁹Eemoghon Maaron isaav pani ighaze: “Waar tonanan igorgor, tauto atem yabyab ve uŋooŋ ne? Ughita. Ŋoŋaaŋ tiom tonene, denja?”

Yona ipamuul aliŋa ighaze: “Vee, malmaliin tiou, nene denja. Tauto naghaze namaat, ghorō poia.”

¹⁰Tovenen Yoova isaav pani muul ighaze: “Waar tonanan, itub iza inim tiina pa mboŋ ee moghon. Ve ndag ite ila rabrab izi, waar igorgor. Yom ugham uraat pani maau. Ye tau itub iza. Eemoghon yom lolom isamin waar tonanan sorok, ve ugham ŋgar tiina pani. ¹¹Ughita. Ninive, nene ndug tiina kat, ve tamtoghona ival le ival kat. Tilib pa 120,000. Ve yes ledi ghilalooŋ maau. Ŋgar todi imale ndipain to irau tighilalal ŋgar samia ve ŋgar poia ne maau. Ve ŋgai todi paam, katindi. Vena, irau naghām ŋgar padi ve lolog isamin di maau?”